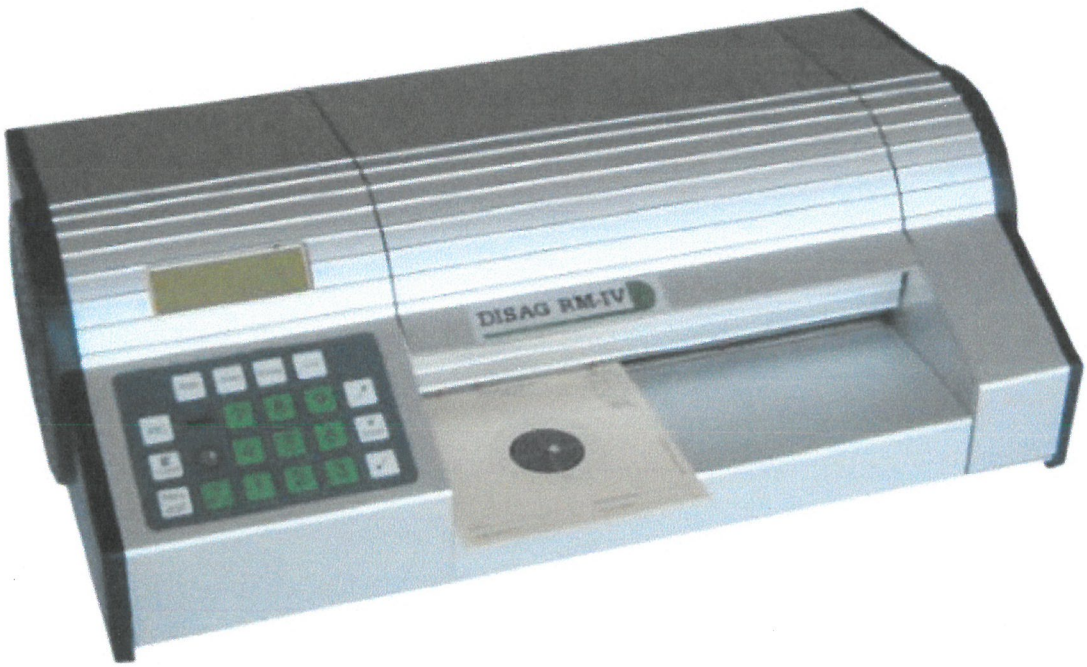
NOTICE D'UTILISATION



DISAG RM IV

Machine à évaluer les impacts

10e édition de la notice d'utilisation du 24.09.2009
Logiciel à partir de la version 1.20.0

Cette notice d'utilisation va vous permettre de mieux connaitre la façon d"analyser des cibles.
Elle a été écrite et corrigée avec soin.
Des erreurs peuvent malgré tout avoir été commises.

DISAG RM IV
24.09.2009 /D10

Copyright © **KE Knestel Elektronik GmbH**, Osterwalder Strasse 12, 87496 Hopferbach
Tel.: +49 / 8372 / 708-0, Fax: +49 / 8372 / 2384

et

DISAG, Stefan Spiller, Heganger 16, 96103 Hallstadt
Tel.: +49 / 951 / 65046, Fax: +49 / 951 / 65049

Tous droits réservés
Technische und inhaltliche Änderungen bleiben vorbehalten.

Sommaire

1. GENERALITES 6
2. MESURES DE SECURITE 7
3. DONNEES TECHNIQUES 8
4. MISE EN SERVICE 9
5. FONCTIONS DES TOUCHES 14
5.1. Touche ESC 15
5.2. Touche SERIE 15
5.3. Touche TEILER 18
5.4. Touche SCHUSS 18
5.5. Touche 1/10 18
5.6. Touche ENTER 19
5.7. Touche CLEAR 19
5.8. Touche NEUSTART 19
5.9. Touche MENUE 20
5.10. Touche FLECHE VERS LA GAUCHE/EN BAS 27
5.11. Touche FLECHE VERS LE HAUT/A DROITE 28
5.12. Touche 7 : Imprimante en ou hors service 28
6. CONNECTION PC 28
7. LISTE DE DEFAUTS 29
8. NETTOYAGE 31
9. REMPLACEMENT CASSETTE ENCREUR 32
10. ENTRETIEN ET REPARATION 33
11. CONDITIONS DE GARANTIE 33
12. EXCLUSIONS DE GARANTIE 33
13. SERVICE 33

1. Généralités

L'appareil ***DISAG RM IV*** est un appareil d'évaluation d'impacts de cible entièrement automatique pour toutes les cibles carabine air, pistolet air, carabine petit calibre ainsi que pour les cibles en bandes jusqu'à 225mm de large.

Les abréviations suivantes seront utilisées:

LG – Carabine à air
LP – Pistolet à air
KK – Petit calibre
ZS – Zimmerstutzen
LS – Cible mobile
S1 à S5 – Cibles spéciales 1 à 5

Avec des cibles LG on peut analyser au maximum de deux impacts par cible. Avec des cibles LP, KK et les cibles spéciales S1 à S5, on peut analyser un maximum de 5 coups par cible. Pour les cibles LS, il est prévu un coup par cible. Quand plusieurs impacts se touchent, le sigle ' *'apparaitra sur sur ces résultats.

L'utilisation de l'appareil se fait à partir d'un écran et d'un clavier.
Une connexion sur un ordinateur est possible par une liaison RS232 et une interfaceUSB. Par l'imprimante incorporée, on peut imprimer directement sur les cibles.

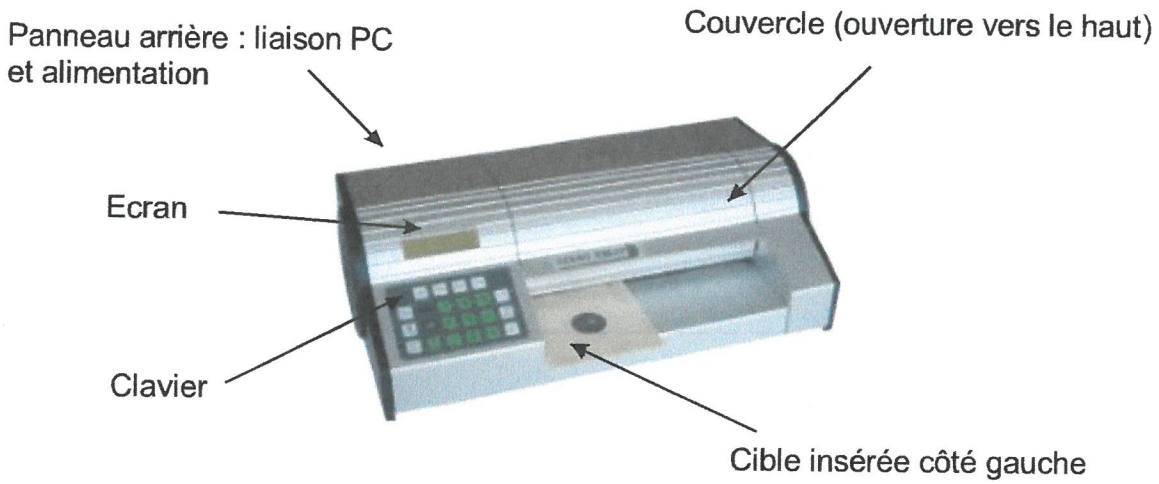


Fig. 1: Les éléments utiles du DISAG RM IV

Nous vous conseillons de lire cette notice d'utilisation avant la **première mise en service.**

L'équipe DISAG/*KE* vous souhaite beaucoup de plaisir et de succès lors de vos prochains tournois.

- Evitez un changement brutal de température froid ⟺ chaud. (buée sur l'objectif de la caméra)
- Suite à une mauvaise utilisation, nous ne pouvons être tenu pour responsable concernant d'éventuels frais de remise en état.
- Evitez lors du démontage ou lors du transport de secouer l'appareil. Le ***DISAG RM IV*** est un appareil de mesure qui a été étalonné pour donner la meilleure mesure possible.
- Notez que les cibles doivent être rentrées dans la machine comme indiqué.

3. Données techniques

	DISAG RM IV
Dimensions (L x B x H)	420 x 225 x 135 mm
Poids	6.5 kgs
Larg. maxi des cibles	225 mm
Ecran	2 x 16 Signes
Tension Alimentation	100 - 240 V, 50 - 60Hz
Consommation	1.88 A

Espace pour vos notes:

2. Mesures de sécurité

- **Retirez la fiche secteur avant l'ouverture du boîtier !**Pensez y lors de tous les travaux d'entretien, de nettoyage ou de maintenance,
- **Nettoyez toujours le DISAG RM IV avec beaucoup de précaution!** Nettoyez la cellule de la caméra avec un chiffon genre chiffon à lunettes ou avec un coton tige. Ne nettoyez jamais avec un chiffon humide.
- **Ne retirez pas la fiche secteur en tirant sur le cordon!**
- **Ne mettez pas en service le DISAG RM IV avec un cordon secteur en mauvais état ou si l'appareil a subi des chocs visibles sur le chassis.**
- **Les réparations d'appareils électriques ne doivent être faites que par un personnel qualifié.** Il peut y avoir danger de mort !
- **Lisez consciencieusement cette notice avant de mettre l'appareilen marche !** La garantie ne s'appliquera pas en cas de mauvaise utilisation ou d'inobservation de la notice.
- **Vérifiez sur le panneau arrière** que la tension secteur corresponde bien à la tension indiquée sur l'appareil.
- **Risque de pincement avec le couvercle ouvert !** Faites attention, quand vous refermez l'appareil, de ne pas laisser des doigts ou autres parties du corps dans la machine.
- **Rouleaux cylindriques dans la machine** ! Des rouleaux cylindriques équipent cette machine pour transporter les cibles. Faites attention, avec les couvercles (avant et arrière) ouverts qu'il n'y ait pas de doigts ou de cheveux qui soient happés par les roouleaux. Idem avec des habits amples. (exemple :cravatte)

Généralités

- N'utilisez, si possible, que des cibles à impression très contrastée. (noir) Des cibles mal imprimées peuvent engendrer des erreurs dans la mesure..
- Attention aussi à la qualité du papier. Des cibles entreposées dans un endroit humide peuvent se déformer ou présenter des impacts déformés, d'où une mesure erronnée. Des cibles carabine en bandes coupées légèrement en biais (défaut de fabrication) peuvent également donner de fausses mesures.
- Faites attention également à ce que les cibles en bande ne soient pas pliées ou endommagées.
- Lors de l'évaluation de cibles en bande, on ne doit pas retenir la cible, ni vers l'avant, ni vers l'arrière lors de l'entrainement de la bande. La bande doit être libre à l'avant et doit pouvoir se poser horizontalement sur la table.
- Particulièrement avec des cibles à un blason, il faut attendre que l'évaluation soit terminée et que la cible soit retombée avant d'y introduire la suivante. En allant trop vite, il y aura risque de bourrage.

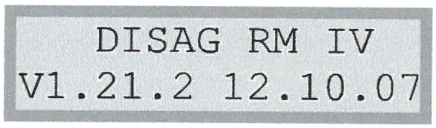
4. Mise en service

Recommandations de mise en place:
Installez le ***DISAG RM IV*** sur une surface plane. Veillez à ce qu'il y ait assez de place, à l'avant et à l'arrière de l'appareil de façon à ce que les cibles contrôlées ne soient pas abimées. Le passage des cibles dans la machine doit se faire librement.
.

La température ambiante et l'humidité doivent être adaptées. Des températures inférieures à 5°C et supérieures à 40°C doivent être proscrites tant pour le fonctionnement que pour le stockage du ***DISAG RM IV.***

Branchement sur le secteur :
Branchez la machine à évaluer, avec le câble fourni, sur le secteur. Vérifiez que sur la plaque de l'appareil les indications (tension, fréquence) soient conformes.
.

Lors de la mise en route du ***DISAG RM IV*** il s'affichera pendant un court instant le numéro de la version. Ces indications de numéro de version vous seront utiles quand vous aurez besoin de renseignements.

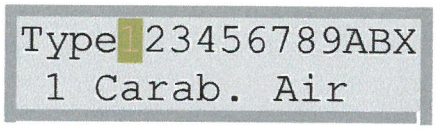


Choix d'un type de cible

Avec la touche NEUSTART 

on peut sélectionner le type de cibles qui devra être analysé. Lors de la première mise en service, plusieurs types de cibles standard sont déjà programmés. Vous pourrez, à n'importe quel moment, définir d'autres types de cibles .

Sur l'écran du ***DISAG RM IV*** est écrit:



Douze types de cible différents peuvent être enregistrés. Les données enregistrées resteront en mémoire même après un arrêt de l'appareil. Chaque grand X correspond à un emplacement non utilisé. Des emplacements enregistrés sont repérés par ‚1'-‚9' et ‚A', ‚B' et ‚C'.

Sur le premier type (le ‚1') clignote un rectangle. Le rectangle clignotant correspond à la position actuelle. Par la suite, le rectangle sera représenté par un « curseur ».

On peut, avec les TOUCHES FLECHEES  et  déplacer le curseur.
Un emplacement programmé ‚1' à ‚9' et ‚A' à ‚C' peut être sélectionné.

Attention : Des cibles standard et des bandes ont été installées d'usine. Si vous utilisez d'autres cibles dans votre club, il faudra, à ce moment-là, les enregistrer.

Typ 1	LG bande étroite de 10
Typ 2	LP cible 17 * 17 cm
Typ 3	LG cible 1 blason
Typ 4	KK 50 m 20 * 20 cm
Typ 5	Cible mobile
Typ 6	Zimmerstutzen 12 * 12 cm

Typ 7	LP coupé 13.5 * 13.5 cm
Typ 8	KK coupé 13.5 * 13.5 cm
Typ 9	LG bande large de 10
Typ A	Non utilisé
Typ B	Non utilisé
Typ C	Non utilisé

CONSEIL :

Avant de tester une cible spéciale, vérifiez, comme indiqué page 23, que les valeurs de la cible soient bien programmées !
Les valeurs de cibles sont des valeurs de base pour la programmation correcte d'une cible spéciale.

Exemple pour initialiser un type de cible :

On doit programmer une cible LG en bande de 10 sur la position 7. Positionnez - vous avec les touches flèchées sur le premier X.

Appuyez sur la touche ENTER 

. Sur l'écran apparait :

```
Type123456XXXXXX
Non défini
```

Avec lesTOUCHES FLECHEES  ou  on peut choisir le type de cible (LG, LP, KK, ZS, LS et S1 à S5).

Dans notre exemple nous validons les "cibles LG" avec la touche ENTER.
Sur l'écran apparait :

```
Nombre de cibl.
   10 ?
```

Le point d'interrogation clignote pour nous faire remarquer, qu'on peut rentrer une valeur. Si on ne veut pas de la bande de 10, et qu'on ne souhaite, par exemple, qu'une seule cible, on peut, à l'aide de la touche CLEAR, placer le 

curseur clignotant derrière le point d'interrogation. Avec les touches NUMERIQUES, on peut maintenant, rentrer le chiffre 1. Avec la touche ENTER 

on valide ce chiffre.

Mais puisque nous voulons programmer une bande de 10 cibles, nous validons de suite cette valeur par la touche ENTER. 

Il apparaît :

```
Engager nvx type
 de cible.
```

Positionnement de la cible:

Une cible ou une bande vierge doit être introduite sur le côté gauche de la machine. Avant tout, et surtout avec les bandes, pensez à utiliiser le guide sur le côté droit afin d'engager la cible ou la bande correctement.



Fig. 2: positionnement de la cible

Conseil !

Lors du règlage de la largeur de la cible ou de la bande, veillez à ce qu'elle soit libre et ne coince pas sur les côtés. Un règlage trop serré pourrait gondoler la cible et il en résulterait une mesure erronée.

Dès que la cible est identifiée par la cellule à gauche du plateau, les rouleaux se mettent en route et la cible est entrainée dans l'appareil.

Attention!

La cible ne doit pas être tirée, poussée ou guidée avec les mains, une fois qu'elle est entrainée.
Le **DISAG RM IV** est un appareil de mesures et doit être traité en tant que tel !

Sur l'écran apparait : (exemple)

```
Type de cible 1
Carab. air
```

Une à une, le ***DISAG RM IV*** va analyser les cibles, 10 fois pour une bande carabine à air et 1 fois quand il s'agit d'une cible seule.

Quand cette opération est terminée, il apparait sur l'écran:

```
Typ 1234567XXXXX
10 LG-Scheiben
```

Il y a maintenant un nouveau type de cible avec son numéro sur la position du X. Le curseur clignote sur ce type de cible. Le règlage du 7^{e} type de cible est maintenant terminé.

Il suffit maintenant d'un 

appui sur la touche ENTER pour que le nouveau type de cible soit enregistré.

Ensuite on passe à l'affichage du nombre d'impacts pour le type de cible sélectionné.

Si la valeur est correcte, il suffira d'appuyer 

sur la touche ENTER.
Si on souhaite une autre valeur, on peut sélectionner grâce aux TOUCHES FLECHEES  ou  un autre nombre d'impacts..

Toutes les cibles ainsi définies seront automatiquement reconnues par le ***DISAG RM IV***, même après avoir arrêté l'appareil.Une fois la programmation d'un type de cible effectué, le fait de rentrer une cible sur le plateau, **en tenant compte de la largeur de la cible**, la cible sera reconnue. Rentrez toujours les cibles comme indiqué précédemment.

ATTENTION :

A partir de la version V 1.05.4 du logiciel, on peut également stopper la reconnaissance automatique des cibles. Si vous souhaitez seulement un changement manuel du type de cible, vous pouvez y accéder par le menu, sous le chapître ,Typwechsel' du menu.

Effacement d'un type de cible :
Si un type de cible doit être effacé, sélectionnez dans le menu NEUSTART (nouveau départ) le type avec les TOUCHES FLECHEES et appuyez ensuite sur la touche CLEAR. Ilapparait la question « wollen. Sie wirklich löschen » (voulez-vous vraiment effacer). Avec la touche ENTER vous confirmez. Avec la touche ESC on annule, sans effacer le type de cible.

Le déroulement des programmations pour un nouveau type de cible devrait préciser la marche à suivre dans l'utilisation. Le programme du ***DISAG RM IV*** vous donne plus de possibilités. Les fonctions des différentes touches vont vous être expliquées dans le prochain chapître de cette notice.

5. Les fonctions des touches

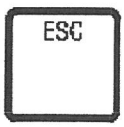


Fig. 3: le clavier

La machine à évaluer ***DISAG RM IV*** est commandée à travers un clavier de 20 touches.

Une fois qu'une progammation a été effectuée par ce clavier, on ne doit plus le manipuler tant que dure l'évaluation des impacts. Même un type de cible rentré dans la programmation sera reconnu automatiquement **à la largeur du papier**. En cas d'utilisation de cibles de même largeur mais de type différent il faudra sélectionner au préalable le type de cible souhaité.

5.1. Touche ESC



La touche ESC sert à annuler une donnée.On peut aussi annuler l'action en cours par exemple „Auswahl des Scheibentyps" (sélection du type de cible). Les rouleaux de transport seront arrêtés s'ils ont été démarrés avec les TOUCHES FLECHEES.

Après une mise en service par les touches 1/10 ou TEILER, on quitte ces menus avec la touche ESC.

5.2. Touche SERIE



La touche SERIE permet la visualisation de la série en cours et la sélection de la série à évaluer.Si une série a été programmée, l'écran indiquera ceci :

```
Serie:  5 de 30
Tot.    46 Point
```

En appuyant à nouveau sur la touche SERIE on peut sélectionner, avec les TOUCHES FLECHEES, la série à évaluer :
Pas de Serie
Serie de 10
Serie de 20
Serie de 30
Serie de 40
Serie de 60
Serie spéciale.

Si „Keine Serie" (pas de série) a été programmé, on accède directement dans le menu Sélection. Série spéciale signifie qu'on a la possibilité de sélectionner une série personnelle. La validation de l'évaluation de la série souhaitée se fait par la touche ENTER.
Ce règlage **ne sera pas** mémorisé après un arrêt de l'appareil. Pour mémoriser durablement ce règlage ⇒ Voir « Configuration de l'appareil ».
Une série incomplète peut être effacée, après un appui sur la touche SERIE, avec un appui sur la touche CLEAR.

Exemple de l'évaluation d'une cible:

On doit évaluer une **série de 20 coups LP** avec 5 coups par cible.

Avec la touche NEUSTART on sélectionne la cible LP, déjà mesurée et mémorisée. Ensuite on sélectionne le nombre de coups par cible soit 5 coups par cible LP. Avec la Touche SERIE, on se règle sur série de 20, puis on valide avec la touche ENTER.

Ajuster le système de guidage de la cible sur la largeur de celle-ci.

Introduisez la première cible sur le côté gauche de la machine jusqu'à ce qu'elle soit entrainée par les rouleaux.

Admettons que sur la première cible il y a bien eu 5 tirs. Sur l'écran apparait :

```
Type de cible 2
Pistolet Air
```

Et ensuite par exemple :

```
Serie:  5 de 20
 5 Point    45 P
```

Après l'évaluation de la cible suivante, il apparait sur l'écran :

```
Serie: 10 de 20
 5 Point    49 P
```

L'indication sur l'écran est toujours le résultat de la dernière cible (bande) évaluée En appuyant sur la touche SERIE on peut, à tout instant, connaitre le résultat total de la série en cours d'évaluation.

```
Serie: 10 de 20
Tot.  94 point
```

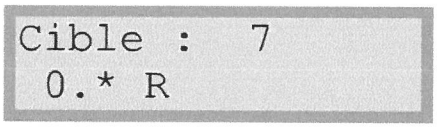
Avec la touche ESC on peut revenir en arrière.Si on n'appuie sur aucune touche, au bout de quelques secondes, la visualisation reviendra automatiquement en arrière.

Si le son de l'appareil est activé (voir « Configuration de l'appareil ») la fin de la série sera signalée par 2 Bips courts. Si plus de 20 coups ont été tirés, il n'y aura que les tirs de la série complète qui seront évalués.

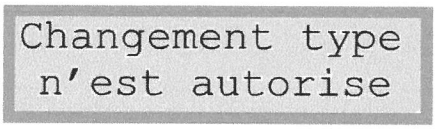
Si on doit interrompre une série, ce ne sera possible qu'à l'affichage du total (voir plus haut). La série peut alors être arrêtée par un appui sur la touche CLEAR, ce qui veut dire que le total et le nombre de tirs de la série seront remis à 0.

Les tirs sont évalués de l'avant vers l'arrière et de gauche à droite. Cette façon d'évaluer est généralisée pour le ***DISAG RM IV.***

Si l'imprimante est activée, les résultats seront imprimés dans cet ordre sur les cartons. Les totaux de chaque série de 10 coups sont repérés par un „Z" derrière le point total. Sur la dernière cible d'un match, il est rajouté le sigle,,Σ"(somme). S'il y a plusieurs impacts superposés, il apparait le sigle"*,, .Ceci sert à avertir l'arbitre afin qu'il contrôle l'exactitude de l'évaluation.
Dans des cas bien précis, il se peut que l'évaluation ne soit pas possible. (Par exemples : pas d'impact sur la cible, trop d'impacts sur une cible LG (carabine air) ou une bande trop courte ou arrachée). Là, c'est à l'utilisateur de rentrer à la main les points manquants pour compléter la série par exemple. Les résultats enregistrés de cette façon apparaitront avec le sigle ,#' .



A la fin d'une série, en remettant un nouveau carton dans la machine, on redémarre une nouvelle série. Pour être sûr de redémarrer une nouvelle série, un appui sur la touche CLEAR permet d'effacer la série précédente. Des tirs manquants sur la série précédente **non close** conduiraient à une erreur dans la série qui suit. Il **n'est pas** possible de changer un type de cible dans une série en cours. Si une cible de type non conforme est introduite dans l'appareil, elle sera rejetée en arrière et sur l'écran apparaitra :
(un changement de type n'est pas autorisé dans la série.)
:



5.3. Touche TEILER



Avec la touche TEILER on entre dans le menu teiler. Avec la touche ENTER, on met en marche l'affichage teiler et avec la touche CLEAR on l'arrête. Ensuite on affiche le maxi-teiler actuel pour le type de cible activé. Avec ENTER on peut utiliser la configuration actullement en service.Si l'on veut une autre configuration, on doit rentrer le maxiteiler souhaité et valider avec ENTER . Le maxiteiler est la valeur limite pour l'affichage (impression) des valeurs du teiler.On ne représente (imprime) les teiler que jusqu'à ce maxiteiler. Les teiler plus grands ne seront pas analysés.

Avec la touche ESC, on peut sortir de cette configuration. Les règlages paramétrés seront effacés lors de l'arrêt de l'appareil. Pour mémoriser ces configurations, veuillez relire le chapitre « configuration de l'appareil ».

5.4. Touche SCHUSS



Avec la touche SCHUSS on peut modifier le nombre de tirs par cible du type utilisé.
Par un appui répété sur la touche SCHUSS on passe au nombre suivant de coups autorisés par cible. On peut également modifier la valeur à l'aide des TOUCHES FLECHEES. La valeur souhaitée sera prise en compte et mémorisée avec la touche ENTER.

Avec la touche ESC, on peut sortir de cette configuration. Les règlages paramétrés seront effacés lors de l'arrêt de l'appareil. Pour mémoriser ces configurations, veuillez relire le chapitre « configuration de l'appareil ».

5.5. Taste 1/10



Avec la touche 1/10 on peut choisir entre l'évaluation au point entier ou au dixième de point. La touche ENTER signifiera OUI, la touche CLEAR veut dire NON.

Le curseur clignote sur le règlage activé.

Après la configuration du dixième de point, suit la configuration du dixième du teiler.
Ici également, la touche ENTER signifiera OUI et la touche CLEAR veut dire NON.

Avec la touche ESC, on peut sortir de cette configuration. Les règlages paramétrés seront effacés lors de l'arrêt de l'appareil. Pour mémoriser ces configurations, veuillez relire le chapitre « configuration de l'appareil ».

5.6. Touche ENTER



La touche ENTER sert, dans tous les menus, à valider un règlage ou à sélectionner une option. Sur l'écran <*> représente la touche ENTER.

5.7. Touche CLEAR



La touche CLEAR sert, dans tous les menus, à effacer une donnée ou une indication sur l'écran, ou encore à refuser un choix. Sur l'écran <#> représente la touche CLEAR.

Après l'évaluation d'une cible on peut, après un appui sur la touche CLE AR, rentrer manuellement avec une TOUCHE FLECHEE une autre valeur de point. Ces valeurs ajoutées manuellement sont représentées avec le symbole ,#'.
Avec la touche CLEAR on peut également effacer une série erronée lorsque celle-ci apparait sur l'écran.

5.8. Touche NEUSTART



Avec la touche NEUSTART on peut démarrer une nouvelle évaluation ou entrer un nouveau type de cibles. Si la touche NEUSTART est appuyée lors d'une série en cours, un message d'erreur sera affiché. (voir touche SERIE).

La fonction de la touche NEUSTART a déjà été abordée dans le chapitre « mise en service ». (Neustart veut dire nouveau départ).

5.9. Touche MENUE



On change les configurations standard avec le menu qui sera appelé avec cette touche. Cette touche n'est utilisable que lorsqu'il apparait le message prêt sur l'écran. On peut, à n'importe quel moment, faire apparaitre le message prêt en appuyant sur la touche ESC (éventuellement plusieurs fois).

Attention! Les changements des règlages standard de l'appareil dans « configuration de l'appareil » restent en mémoire, même après un arrêt de l'appareil ***DISAG RM IVRM IV***.
Des modifications de configurations standard « erronées » se répercuteront sur les résultats des mesures de la machine.
Les réparations ou autres frais engendrés par une mauvaise manipulation ne sont pas couverts par la garantie.

Sur l'écran est écrit :

```
Début avec  <*>
Configuration →
```

Maintenant on peut sélectionner plusieurs menus avec lesTOUCHES FLECHEES.

‚Configuration', ‚changement de type', valeurs des cibles',, protocole PC',choisir la langue',,numéro de licence'et ‚menu service'.

On entre dans le menu affiché avec la touche ENTER.

Nous débutons avec la 'configuration,. On peut feuilleter avec lesTOUCHES FLECHEES en avant ou en arrière. Dans la description qui va suvre on va feuilleter en avant (TOUCHE FLECHE VERS LA DROITE/HAUT).

CONFIGURATION
Vont suivre un après l'autre ces choix :

Dixième de point (Règlage de base: non)
On peut sélectionner une évaluation au dixième de point ou non. La mise en œuvre du choix de l'évaluation au dixième sera, avec cette différence, que ce choix sera mémorisé, même lorsque l'on arrêtera l'appareil ***DISAG RM IV.***
La touche ENTER voudra dire ‚OUI'. La touche CLEAR sera ‚NON'.

Dixième du teiler (Règlage de base: non)
La même chose est valable pour le règlage au dixième du teiler.

Imprimer (Règlage de base: oui)
Ici on détermine si l'imprimante sera active ou non lors de la mise en service de l'appareil.

Signal sonore (Règlage de base: oui)
Quand le signal sonore est activé, on fait remarquer acoustiquement qu'une erreur de fonction ou d'évaluation a été commise. (1Bip). Une fin de série se traduira par 2 Bips.

Valeur sur 100 du petit calibre (KK) : Règlage de base : non)
On se sert de la valeur sur 100 lors des tirs petit calibre (KK) (principalement en Suissse). Quand le mode valeur sur 100 KK est enclenché, on ne distribue plus de teiler sur les cibles KK, mais la valeur sur 100. Le raccourci pour la valeur sur 100 est „H".

Affichage du teiler (Règlage de base: oui)
Ce point et les suivants jusqu'à „S5-Teiler" seront décrits et enregistrés comme pour la „touche TEILER". Les valeurs enregistrées le restent même après un arrêt de l'appareil et constituent une valeur standard.

Max. LG-Teiler (Règlage de base: 250)
max. LP-Teiler (Règlage de base: 250)
max. KK-Teiler (Règlage de base: 250)
max. ZS-Teiler (Règlage de base: 250)
max. LS-Teiler (Règlage de base: 250)
max. S1-Teiler (Règlage de base: 250)
max. S2-Teiler (Règlage de base: 250)
max. S3-Teiler (Règlage de base: 250)
max. S4-Teiler (Règlage de base: 250)
max. S5-Teiler (Règlage de base: 250)
On ne donnera que des valeurs de teiler inférieures ou égales à cette valeur. (voir aussi touche TEILER).

Facteur du teiler LP (Règlage de base: 26)
Ici on peut programmer le teiler - facteur de teiler de l'évaluation pour le pistolet à air. Le teiler LP se calcule sur un retrait de 1/100 mm divisé par le facteur teiler. Vu qu'on ne peut rentrer des valeurs au dixième, il faut multiplier la valeur choisie par 10. Exemple: le facteur 3,6 doit être appliqué ⇨ on rentre 36.
Ce teiler - facteur de teiler doit rendre possible une comparaison de valeurs entre un tireur LP et un tireur LG lors d'un tournoi mixte.

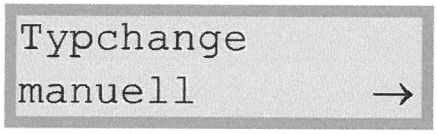
Serie (Règlage de base: 0)
Ici on peut décider de la série qui sera la série standard. On rentre, après un appui sur la touche CLEAR et à l'aide du clavier numérique, la valeur souhaitée.
Chacune des séries standard (voir touche SERIE) rentrée sera considérée comme une série spéciale. Le choix du chiffre 0 signifiera „aucune".
Le choix sera validé par ENTER.

Attention: la série ne peut pas être rattachée à un type de cible particulier, mais vaut pour un règlage de base général concernant toutes les évaluations.

LG-nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 et 2)
LP- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
KK- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
ZS- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
LS- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeur possible seul. 1)
S1- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
S2- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
S3- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1à 5)
S4- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
S5- nombre de tirs (règlage de base: 1, valeurs possibles 1 à 5)
On sélectionne le nombre de coups par cible.

Avec la touche ESC on peut revenir en arrière. Nous continuons de feuilleter avec La touche FLECHE VERS LA DROITE/HAUT vers "valeur des cibles,,.

CHANGEMENT DE TYPE

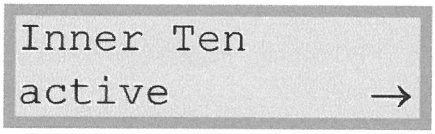


Ici vous pouvez sélectionner le choix souhaité lors d'un changement de type de cibles. Vous avez le choix entre ,,Manuel" et ,,Automatique".

Lors d'un changement de type de cibles manuel, c'est l'utilisateur qui choisira manuellement le type de cibles à évaluer. En automatique, c'est la machine qui choisira automatiquement le type de cibles, ceci comme décrit précédemment, en fonction de la largeur de la cible introduite dans la machine.

Conseil: avec des cibles de même largeur (ex ; cible pistolet à air et cibe carabine 50m, il n'est pas possible pour la machine, de reconnaitre le bon type de cible dans la machine. C'est la raison pour laquelle il peut arriver que le mauvais type de cibles soit sélectionné. Seule une sélection manuelle peut éviter cette erreur pour le choix du type de cibles. Sachant que la reconnaissance de la cible se fait par la largeur du papier, il peut arriver que des problèmes apparaissent pour des cibles coupées différemment. Il vaut mieux, dans ces cas là, passer de suite en mode manuel pour le choix du type de cibles. C'est alors un avantage de choisir dans le menu le mode manuel. Un changement non souhaité n'est alors plus possible.

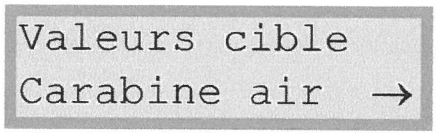
MOUCHES



Ici vous pouvez sélectionner le choix d'imprimer les mouches ou non par la machine. Vous avez le choix entre,,Imprimer" (active) et ,,Ne pas imprimer".(not active)

Si on souhaite l'impression des mouches, il apparaitra, à la suite de l'évaluation d'une mouche, un petit cercle.

VALEURS DES CIBLES



On peut analyser les cibles pour la carabine à 10m, le pistolet 10m, la carabine 50m, la cible mobile ainsi que les cibles spéciales S1 à S5.

Attention!

Les valeurs des cibles configurées ne devraient être changées que par du personnel autorisé à l'intérieur du club.

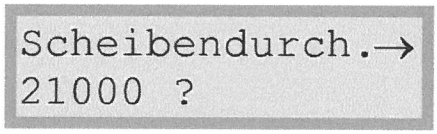
Les règlages ont une influence sur les résultats du tir.

Les valeurs standardisées des cibles ont été calquées sur les règles éditées par l'ISSF.

Afin d'éviter que des personnes qui n'auraient pas lues cette notice changent des valeurs, on a inclus un code dans le programme des cibles standardisées LG, LP, KK, ZS et LS. Ce code sera demandé pour intervenir sur ces cibles. Les cibles spéciales ne sont pas sécurisées par un code. Après le choix du menu ,,Valeurs des cibles" avec la touche ENTER, il apparait la demande du numéro de code. Après avoir, grâce aux TOUCHES NUMERIQUES, rentré les chiffres ■■■■■ suivis d'un appui sur la touche ENTER, vous entrez dans le menu,, Valeurs des cibles".
Ce menu se présente, comme le menu configuration, sous la forme d'une arborescence. Avec les TOUCHES FLECHEES on sélectionne le type de cibles. Avec la touche ENTER, vous accédez à la valeur des cibles.
Ces valeurs peuvent être modifiées avec la toucheCLEAR, le CLAVIER NUMERIQUE et la touche ENTER.
Les valeurs sont à rentrer au 1/100e de millimètre. Ce qui veut dire que, par exemple, la donnée 15440 équivaut à 154,40 mm.
Avec les TOUCHES FLECHEES, on peut feuilleter d'avant en arrière et inversement quand, en haut à droite sur l'écran, est visible une flèche.

*A noter: le numéro de code permettant le changement des valeurs des cibles n'est pas disponible dans ce document afin de respecter les critères de l'ISSF (pas de manipulations possibles de ce fait).Ce numéro de code est disponible Pour le revendeur, au cas où un changement de valeur interviendrait sur les cibles.

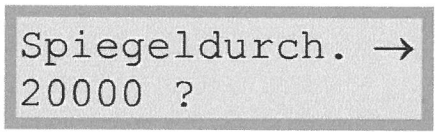
Exemple: Definition de la cible spéciale S1 en cible KK 100m
Après la sélection dans le menu „cible spéciale 1", par un appui sur la touche ENTER apparait la demande du diamètre de la cible



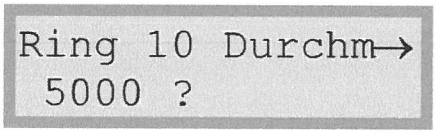
Cette valeur peut être validée si le premier cercle correspond à 210,00 mm. Une autre Valeur peut être validée en appuyant, comme au point précédent menu, en appuyant *Sur les touches CLEAR, CLAVIER NUMERIQUE et ENTER. Etant donné qu'on ne peut pas mettre de virgule, on rentre simplement les chiffres dans l'ordre.*

Ces valeurs peuvent être mesurées avec une règle millimétrée, mais sont également inscrites dans le règlement de la Fédération allemande de Tir. (voir valeurs des cibles).

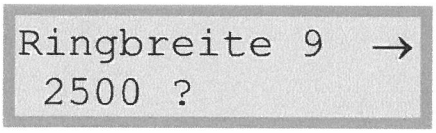
Avec la touche FLECHE VERS LA DROITE on feuillette. Le diamètre du visuel est demandé :

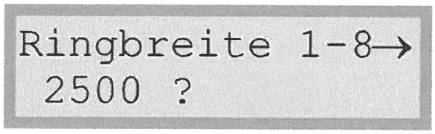


On valide la valeur 200,00 mm, s'il s'agit de ce diamètre de visuel. Une autre valeur *peut être choisie avec les touches CLEAR, CLAVIER NUMERIQUE et ENTER comme Indiqué précédemment. Etant donné qu' on ne peut pas mettre de virgule, on rentre simplement les chiffres dans l'ordre.*
Avec la touche FLECHE VERS LA DROITE, on continue de feuilleter. Il apparait :



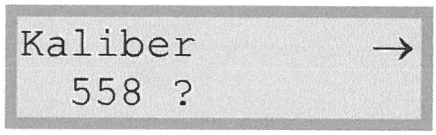
Cette demande peut également être validée si le cercle du dix 50.00 mm est le bon diamètre. *Une autre valeur peut être choisie avec les touches CLEAR, CLAVIER NUMERIQUE et ENTER.*
Avec la touche FLECHE VERS LA DROITE on continue de feuilleter .Il apparait :





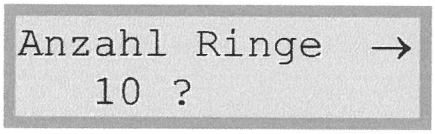
La largeur de zone est la distance entre deux valeurs (seulement de1 à 9). On valide aussi cette donnée avec la touche ENTER. *Une autre valeur peut être choisie comme indiqué précédemment avec les touches CLEAR, CLAVIER NUMERIQUE et ENTER. Etant donné qu'on ne peut pas mettre de virgule, on rentre simplement les chiffres dans l' ordre.*

Avec la touche FLECHE VERS LA DROITE on continue de feuilleter. Il apparait:



Le calibre doit être renseigné. Une autre valeur peut être choisie, comme indiqué *précédemment, par les touches CLEAR, CLAVIER NUMERIQUE et ENTER. Etant donné qu'on ne peut pas mettre de virgule, on rentre simplement les chiffres dans l' ordre.*

Avec la touche FLECHE VERS LA DROITE on continue de feuilleter. Il apparait:



Ici on valide le nombre d'impacts. Dans notre exemple avec la cible KK 100m, il s'agit de 10 impacts. *Un autre nombre peut être choisi comme indiqué précédemment avec les touches CLEAR, CLAVIER NUMERIQUE et ENTER.*
Nous quittons le menu ,,cible spéciale 1" avec la touche ESC. De la même manière on peut opérer des changements sur les autres types de cibles après sélection par l'intermédiaire des TOUCHES FLECHEES.

Valeurs des cibles

Les valeurs des différentes cibles sont établies par les instructions de l'ISSF et par les règlements nationaux. Scheiben

Les valeurs des cibles indiquées dans le tableau suivant sont données sans garantie et répondent aux normes de 2001.

Carabine à air, Distance 10 m	
Format	10 x 10 cm
10 zones	
Ø total	45,5 mm
Ø du noir	30,5 mm
Ø du point 10	0,5 mm
Largeur des zones 1-9	2,5 mmm

Pistolet à air, Distance 10 m	
Format	17 x 17 cm
10 zones	
Ø total	155,5 mm
Ø du noir	59,5 mm
Ø du point 10	11,5 mm
Largeur des zones 1-9	8,0 mm

Carabine petit calibre, Distance 50 m	
Format	17 x 17 cm
10 zones	
Ø total	154,4 mm
Ø du noir	112,4 mm
Ø du point 10	10,4 mm
Largeur des zones 1-9	8,0 mm

Zimmerstutzen, Distance15 m	
Format	12 x 12 cm
10 zones	
Ø total	85,5 mm
Ø du noir	40,5 mm
Ø du point 10	4,5 mm
Largeur des zones 1-9	4,5 mm

Carabine à air, Cible Mobile, Distance 10 m, pour ouverture de 2 m	
Format	26 x 15 cm
10 zones avec point de visée	
Ø total	50,5 mm
Ø du noir	30,5 mm
Ø du point 10	5,5 mm
Largeur des zones 1-9	2,5 mm

Toutes les données sans garantie !

D'autres données de valeurs de cibles sont disponibles dans le règlement.

Protocole du PC

Le ***DISAG RM IV*** vous propose à partir de la version V 1.05.1 un choix de différents Protocoles PC. Le protocole de transmission du SAM 4000 et le protocole DISAG Windows RM III dans la version lente et rapide sont compatibles. Il faut donc ici sélectionner le protocole souhaité qui devra également être compatible avec le logiciel du PC.Quand le protocole DISAG Windows RM III est activé, on dispose dans le menu de l'ajout du point de menu ,,commande à distance".

Commande à distance

Ce point du menu n'est disponible que lorsque le protocole DISAG Windows RM III est activé. Quand la commande à distance est activée, la machine à évaluer ne peut plus être commandée que par le PC. Il n'y a plus de possibilités de règlages sur la machine à évaluer. Toutes les touches, en dehors de la touche MENUE, sont désactivées. La touche MENUE est la seule encore active de façon à pouvoir arrêter la commande à distance. Quand la commande à distance est activée, il apparait sur l'écran le message suivant :

```
Fernsteuerung
Warten auf PC...
```

Si maintenant, par exemple, vous travaillez avec le logiciel d'évaluation pour PC ARIS, vous pouvez accéder à toute l'installation à partir du PC (par exemple type de cible, dixième de point, grandeur des séries, etc.). Le PC transmet à la machine d'évaluation les règlages souhaités. Vous trouverez d'autres informations sur la documentation du logiciel du PC.

CHOISIR LA LANGUE

Le mode d'emploi du ***DISAG RM IV*** est disponible en plusieurs langues. La langue choisie peut être installée ici. Afin d'éviter des problèmes lors de la conversion, (auquel cas vous ne pouvez plus rien lire) on a sécurisé ce point du menu avec le code 7942.

NUMERO DE LICENCE

Quand on fait appel à ce point du menu, on affiche le numéro de la licence (celui-ci dépend du numéro de série de l'appareil). Ce numéro de licence est utile pour une mise à jour du logiciel. Vous obtiendrez de plus amples informations lors d'une mise à jour.

MENU SERVICE

Afin d'éviter d'endommager l'appareil en modifiant des variables spécifiques de mesures, on a également bloqué ce point du programme par un code.

5.10. Touche FLECHE VERS LA GAUCHE/EN BAS



La touche FLECHE VERS LA GAUCHE/EN BAS permet de feuilleter en arrière dans des parties de programmes qui s'affichent sur l'écran avec une flèche.

```
Anzahl Ringe  →
   10 ?
```

En dehors de cela, il est possible avec cette touche de faire tourner le moteur d'introduction des cartons en marche arrière afin de pouvoir, éventuellement, ressortir un carton qui se serait coincé dans la machine.
Avec la touche ESC on arrête à nouveau le moteur.

Attention! La cible ne doit pas être tirée ou poussée avec la main, une fois qu'ellle a été introduite dans la machine.
La ***DISAG RM IV*** est un appareil de mesures et doit de ce fait être traité comme tel !

5.11. Touche FLECHE VERS LE HAUT/A DROITE



La touche FLECHE VERS LA DROITE permet de feuilleter vers l'avant dans des parties de programmes qui s'affichent sur l'écran avec une flèche.
En dehors de cela il est possible, avec cette touche, de faire tourner le moteur d'introduction des cartons vers l'avant de façon à évacuer vers l'arrière un carton coincé dans la machine.
Avec la touche ESC on arrête à nouveau le moteur.

5.12. Touche 7 : Mise en service et arrêt de l'imprimante



Avec la touche ,,7" on peut mettre en marche et arrêter l'imprimante. Dans la configuration, on peut décider de l'état de l'imprimante, une fois la machine en route. Avec la touche ,,7"on peut alors, par exemple, arrêter momentanément l'imprimante pour quelques cibles. Avec un nouvel appui sur la touche ,,7"on remet l'imprimante à nouveau en route.

Attention : le règlage de la configuration ne sera pas modifié par un appui sur la touche 7. C'est pour cette raison que l'imprimante sera, après un arrêt, dans l'état où elle avait été configurée.

6. Raccordement PC

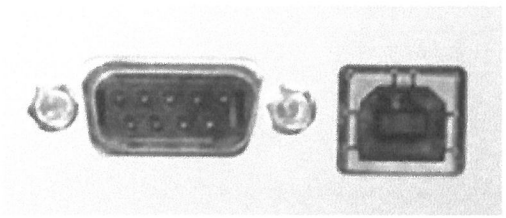
RS232  USB

Fig. 4: Raccordement PC

La ***DISAG RM IV*** dispose, à l'arrière, d'une prise RS232 et d'une prise USB. Sur ces deux interfaces on peut brancher un ordinateur chargé de compter les points.Tout dépendra encore de l'adaptation du logiciel,

Suivant la prise utilisée. Veillez à respecter la documentation du programme d'évaluation..

Si vous avez besoin d'autres informations sur les données du protocole, vous pourrez vous les procurer par internet sous www.disag.de ou www.knestel.de

Câblage de l' interfaceder RS232:

DISAG RM IV	Ordinateur de comptage	
Sub-D 9 broches	Sub-D 9 broches	Sub-D 25 broches
2	3	2
3	2	3
5	5	7

Câblage de l'interface USB:

Attention : l'interface USB est prévue pour des développements futurs et n'est pas encore prise en compte par les logiciels.

7. Checkliste des incidents

Incident	Causes possibles	Remède
Optique pas propre	1. L'appareil est embué (Froid⇔Chaud). 2. L'optique de la cellule de la caméra est sale.	1. Attendre. Stocker et utiliser l'appareil à température ambiante. 2. Donner un coup de soufflette. (voir chapitre nettoyage)
Bande coince	Sur un coin de la cible/bande Il y a une ,oreille d'âne' ou alors le papier est légèrement rabattu	Avec la touche FLECHE VERS LA GAUCHE sortir la cible / bande de l'appareil. La remettre comme il faut et refaire une mesure. Retirer le taquet de blocage.
Pas ou très faible impression.	1. Imprimante non activée. 2. Le ruban encreur est usé.	1. Activer l'impression. 2. Rechercher un revendeur.(voir dernière page de ce chapitre).
Ecran éteint.	Pas de tension secteur.	Vérifier le cable. Vérifier les fusibles d'alimentation.

L'appareil évalue mal.	1. L'optique est sale. 2. Le type de cible n'est pas tout à fait le même (pas le même fournisseur par exemple). 3. Cibles de mauvaise qualité. Cible abimée ou impacts pas nets. 4. La cible a été retenue pendant l'évaluation.	1. Souffler l'appareil. 2. Voir le chapitre 8 Nettoyage. 3. Réinitialiser le type de cibles.. 4. Voir le chapitre1 qui concerne le matériel de ciblerie et les lieux de stockage. 5. Revoir les conseils pour l'introduction des cibles pendant leur évaluation.
La cible est refusée. Sur l'écran apparait : Type pas correct.	Le type de cibles n'est pas reconnu par l'appareil..	Réinitialiser le type de cibles
Le résultat final de la série n'est pas correct.	La machine n'était pas à 0 lors du démarrage.	Mettre le début de la série sur 0 en appuyant sur la Touche CLEAR.
L'appareil évalue très mal.	Type de cibles différent avec même largeur de papier.	Présélectionner le type de cible avec la touche NEUSTART.
Message d'erreur: vérifiez la caméra sur l'écran.	La cellule de la caméra est ouvert.	Refermer le capot de la cellule vers le bas ((voir nettoyage).
Sur l'écran apparait le message d'erreur: ,,cible non valable".	Une cible non conforme a été introduite (par exemple une cible pistolet10m dans une série de carabine 50m.	Sélectionner le type de cible conforme.

8. Nettoyage

Vu que l'appareil d'évaluation de points ***DISAG RM IV*** est un appareil de mesures calibré, il faut veiller à le maintenir en bon état et faire très attention lors du nettoyage. En règle générale, un soufflage de temps en temps est suffisant. Le couvercle du milieu peut être ouvert pour le nettoyage. Des aérosols d'air comprimé sont disponibles dans les commerces spécialisés.

Un nettoyage plus conséquent n'est pas utile!

Attention! Lors des opérations d'entretien et de nettoyage qui demandent l'ouverture de couvercles, **il est impératif de retirer la fiche**. secteur. Les travaux à l'intérieur de l'appareil sont réservés aux techniciens compétents et aux revendeurs. **Il est dangereux pour des néophytes d'intervenir sur cet appareil !**

La cellule de la caméra peut être ouverte vers le haut lors du nettoyage. Utilisez pour ce faire le petit loquet situé à droite. Quand la cellule est verticale, on peut facilement nettoyer l'optique.

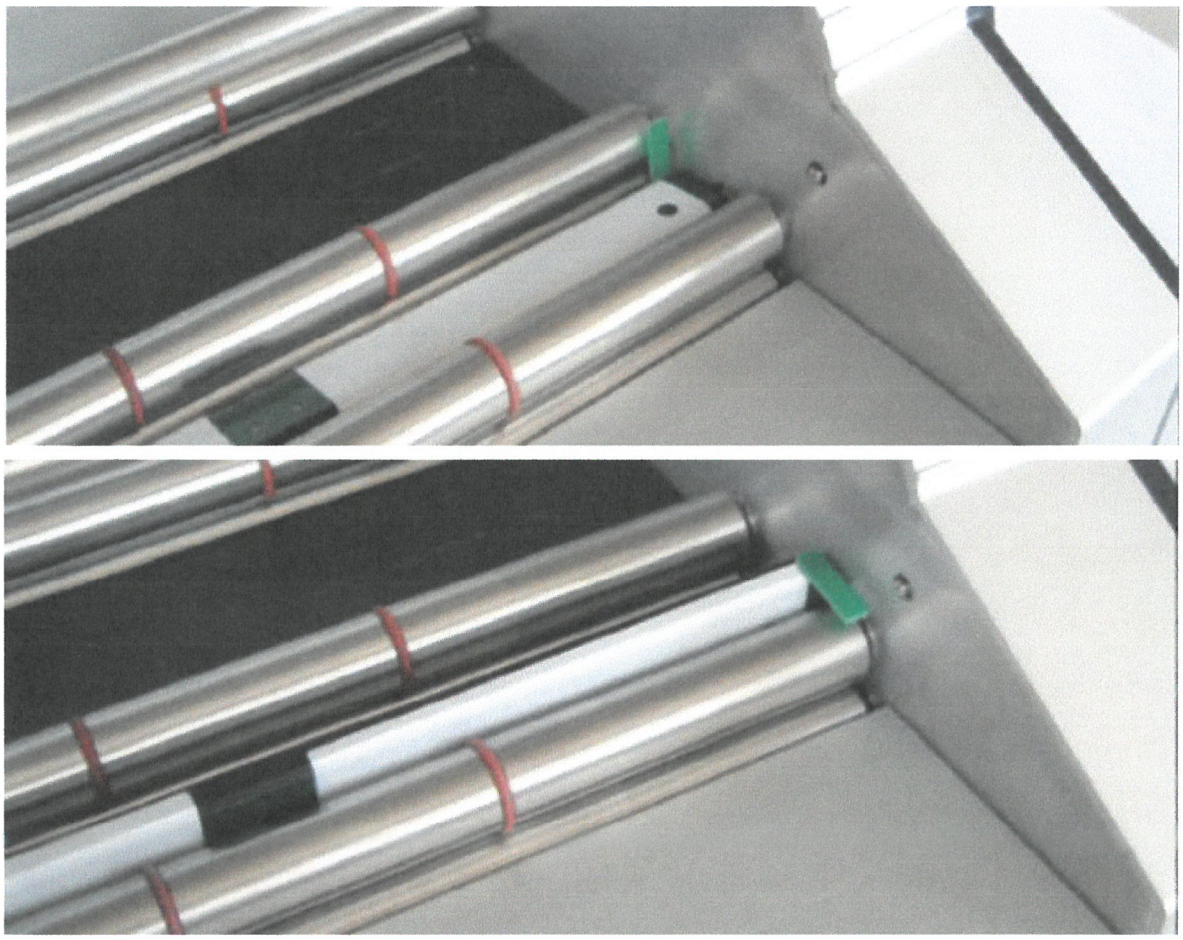


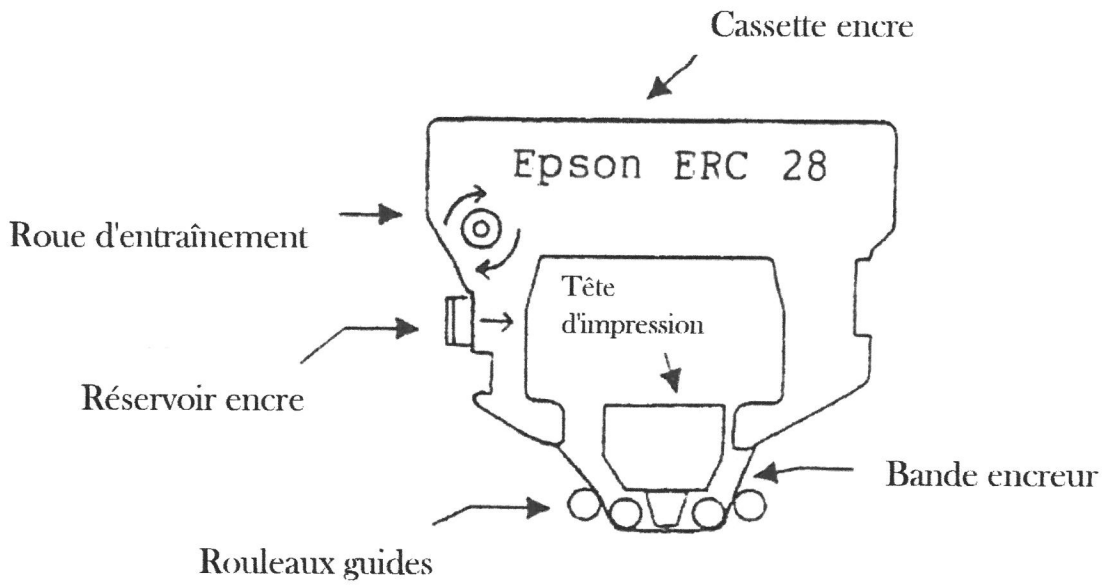
Fig. 5: Ouverture de la cellule de la caméra

9. Remplacement du ruban

Pour remplacer le ruban, procédez comme suit:

Retirez la fiche secteur avant d'ouvrir l'appareil Netzstecker ziehen.
Ouvrir le capot de l'appareil vers le haut.
Faire attention au cheminement de la bande entre les axes-guide.
Appuyez sur la patte de côté de la cassette suivant la flèche et retirez la bande du moteur d'entrainement avec précaution.
Retirez un peu de bande de la nouvelle cassette et l'enfiler comme précédemment entre les axes-guide. Repositionnez la cassette sur l'entrainement moteur et faire coïncider la patte.
Gehäusedeckel schließen.

Pour plus de compréhension concernant le point 3, pour enfiler le ruban à nouveau entre les différents axes, un petit dessin.



10. Entretien et réparation

L'entretien et les réparations ne doivent être entrepris que par des spécialistes.Toute non observation de ces règles entrainera la nullité de la garantie.

11. Garantie

DISAG / KE Knestel Elektronik GmbH offre une garantie de 24 mois et s'engage à remplacer gratuitement toutes les pièces qui s'avèreraient défectueuses si le produit a été envoyé directement ou au travers un revendeur à *KE*.
Cette garantie est accordée uniquement si l'appareil a été utilisé correctement suivant la notice d'utilisation.

Les dégats constatés consécutivement à une non observation de ces règles ou suite à des chocs sont exclus de la garantie. garantie.

Attention! Ceci concerne également les dégats causés par des décharges électrostatiques, qui peuvent être produites par des personnes qui touchent des éléments fixés sur la platine.

Une garantie ultérieure ne sera pas accordée, suivant la loi en vigueur.
La garantie des produits DISAG / *KE* n'est accordée que si la fiche de garantie est jointe à une facture qui mentionne la date d'achat ainsi que le numéro de série du produit.

12. Exclusion de garantie

Chaque garantie suppose l'utilisation normale de nos produits selon les instructions d'entretien ainsi que des instructions d'emploi y compris des informations de service et d'exploitation supplémentaires.
Les usures normales inhérentes aux parties de l'appareil sont exclues de la garantie.
En outre, il est à remarquer les conditions commerciales générales de DISAG/KE Knestel Electronik GmbH.

13. Service

Pour les travaux de réparation et d'entretien veuillez vous adresser à votre cmmerçant spécialisé. Celui-ci dispose de la documentationnésessaire afin de réparer de façon appropriée le **DISAG RM IV**.
Les réparations qui interviennent à l'échéance de la garantie sont payantes.

Fabricant :

KE Knestel Elektronik GmbH
Osterwalder Str. 12
D-87496 Hopferbach

Distributeur :

DISAG
Stefan Spiller
Heganger 16
D-96103 Hallstadt

Tel. : + 49 / 951 / 65046
Fax : + 49 / 951 / 65049
E-Mail : info@disag.de
Internet : http://www.disag.de

Adresse du revendeur :

Cachet de votre revendeur:

Espace pour vos notes:

CE

Déclaration de conformité

Die Firma:

KE-Knestel Elektronik GmbH
Osterwalderstraße 12

87496 Hopferbach

erklärt, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

DISAG RM IV

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmt:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG	Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EN 61000-6-1 (2007-10) EN 61000-6-3 (2007-09)	EN 60950-1 (2006-11)

Die oben genannte Firma hält die erforderliche technische Dokumentation zur Einsicht bereit.

Hopferbach, den 04. November 2009

Anton Knestel
Geschäftsführer